

# K O B E

神戸市広報紙 やさしい日本語版 2023年10月

みなさんが神戸のものを いいと 言います。

りゅう  
その理由が 4つ あります。



SPECIAL CONTENTS

神戸人生活

旬の食材を楽しむ  
レシピ付き!

くやくしよ てつづきこそだて しえんきん  
区役所の手続き、子育ての支援金  
分からないことがあれば、



こうべこくさいこみゅにていーせんたー

神戸国際コミュニティーセンター(KICC)

に電話しましょう! ☎ 078-742-8721

(11言語で話すことができます)



編集:神戸市市長室国際部国際課

みなさんが神戸のものをいいと言います。

その理由が4つあります。

みなさんは神戸が大きい町だと思っていますが、野菜や魚がたくさんあります。



### #1 新しくておいしいですから!

はたけ うみ ちかい

町と畑や海が近いです。

### #2 いろいろなところで買うことができますから!

くだもの みせ

スーパーや果物の店で神戸のものをを見つけることができます。

#3 神戸のものをおいしく食べたら神戸の、畑  
や店の人はうれしいです。

はたけ

みせ

たくさんイベントがあって、そこで神戸の食べ物に  
「会って、触って、食べる」ことができます。

くうき

### #4 空気や水をきれいにします!

よごれた

やさしい

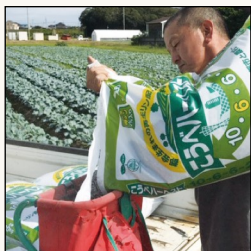
汚れた水から野菜にいいもの(リンと言います)

やさしい

をとって、野菜を作るときに

やさしい

使います。野菜が大きく、おいしくなります。



ちよくばいじょ うる

← 直売所(売るところ)

きせつ たべもの りょうり  
神戸の 季節の 食べ物を 使った 料理

おしえる しゅじん  
教える人:神戸の レストラン「しんど」の 主人

ざいりょう ふたり りょう  
材料(2人の 量)



こまつな ふくろ  
小松菜 1袋

まい  
神戸ポークハム 2枚

うすく きる  
レモン(薄く 切る)

### ドレッシング(A)

しる す しお  
レモンの 汁:30ml、酢:15ml、塩:少し

あぶら  
サラダ油(オリーブオイルでも いい):85cc

つぶ  
粒マスタード(からし):10g

にんにく:1つ(すりおろして)(タマネギでもいい)

### 作り方

ざいりょう ぜんぶ まぜて  
①ドレッシングの 材料(A)を 全部 混ぜて おく

こまつな ね きる ゆ  
②小松菜の 根を 切る。100°Cのお湯で ゆでる。  
ね ゆ やわら は  
根の 近くから お湯に 入れて、柔らかくなったら、葉  
ほう びょう だす  
の方を 入れる。10秒くらいで 出す。

こまつな つめたく おして  
③小松菜が 冷たくなったら、4cmに 切る。押して 水  
をとる。

ほそく きって こまつな まぜる  
④ハムを 細く 切って 小松菜と 混ぜる。

さら 入れて うすく きった  
⑤サラダを 皿に 入れて 薄く 切った レモンを のせ  
る。ドレッシングを かける。

りょうり つくりかた  
ほかの 料理の 作り方(日本語だけ)→



# COVID-19のお知らせ

あき ふゆ ちゅうしゃ  
秋と 冬の コロナの ワクチン(注射)を 9月20日か  
ら します。お金は 要りません。

## ちゅうしゃ 注射が できる人

- さい としうえ  
・5歳より 年上で、今まで 2回 注射した 人
- ・6ヶ月から 4歳までの 子どもで、今まで 3回 注射した 人

使う ワクチン : オミクロン株 (XBB.1.5) 対応1価ワ  
クチン

せっしゅけん  
接種券 (注射の チケット) を 送ります。接種券を 誰  
に 送ったか 知りたいとき 見ることが できます。

おして  
右のコードを 押して 見てください

(日本語だけ)。



## 注射が できる 場所

せっしゅかいじょう  
病院や 接種会場 (注射の ための 場所)

## よやく かた 予約の やり方

接種券を もらった 日から 予約できます。病院や イ  
ンターネットや 電話 で予約することが できます。

インターネットの 予約が できます。

ここを 押して 見てください→

(日本語だけ)



げっかん

## 「アフリカ月間 in 神戸」

かんさい  
「アフリカミーツ関西」  
びじゅつ  
でアート(美術)や  
ふく  
食べ物、服など アフリ  
ぶんか  
カの文化や 人につ  
いて 知ることが でき  
ます。



いりません  
お金は 要りません。

さんのみや えき  
イベントは、三宮の 駅の 近くで します。

くわしい  
詳しいことは、右のコードを 押して 見  
てください。(日本語だけ)



## あき 秋の須磨海岸

あき すまかいがん  
今年の 秋、須磨海岸で ビーチバレーや スラックラ  
つかう しあい  
イン(ひもを 使う スポーツ)の 試合が あります。こ  
しょうず しあい  
の スポーツの 上手な 人たちの 試合を 見るこ  
じぶん  
が できます。あなたが 自分で スポーツできる ところ  
も あります。

じかん ごぜん ごご  
時間: 11月4日、5日 午前9時から 午後5時まで

いりません いる  
お金: 要りません(要る ところも あります)。



くわしい  
←詳しいことは ここを 押して 見てくださ  
い。(日本語だけ)。

10月20日に

ほいくえん もうしこみ  
保育園の申し込みを 始めます。

保育園の 申し込みを 10月20日に 始めます。

ほいくえん  
2024年4月から 保育園に 入りたい 子どもの  
かぞく ひと  
家族の 人は 申し込みをしてください。オンラインの  
もうしこみ くやくしょ  
申し込みが できます。区役所へ 行かなくても いい  
です。

もうしこみ くわしい  
※申し込みについて 詳しいことは ここを  
おし  
押して 見てください。(日本語だけ) →



ほいく  
保育サービスコーディネーター(小さい 子どもの  
そだてかた せんもん そうだん  
育て方について 専門の人)に 相談できます。

ほいく  
保育サービスコーディネーターは あなたの家に  
ちょうどいい 小さい 子どもの 育て方などについて  
くやくしょ そうだん  
知っています。区役所で 相談することができます。お  
いりません  
金は 要りません。区役所へ 行っても いいです。電話  
で 聞いてもいいです。相談してください。

東灘区・中央区・垂水区	9:00~12:00 13:00~17:00
灘区・長田区	10:00~12:00 13:00~17:00
兵庫区・北区・北神区・ 須磨区・北須磨支所・西 区・玉津支所	9:00~12:00 13:00~16:00

※国の 休みの日と、12月29日から 1月3日まで  
は 休みです。役所に 人が いないかもしれません。  
役所に 来る前に 電話を かけてください。

くわしい  
詳しいことは 右のコードを 押して 見てく  
ださい(日本語だけ)。

